

бе в течение первой половины 1977 года описание должностных функций персонала категории общего обслуживания в Женеве, сгруппированные по общим должностным функциям, с тем чтобы Комиссия могла выполнить свою задачу по проведению обзора;

5. *постановляет*, что все финансовые последствия решения увеличить оклады в Женеве должны покрываться за счет экономии, получаемой при исполнении бюджета Организации Объединенных Наций на 1976—1977 годы, включая сокращение должностей категории общего обслуживания, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о таких сокращениях, которые могут быть сделаны;

6. *просит далее* Генерального секретаря разработать в течение 1977 года стандарты по должностной классификации для персонала категории общего обслуживания в Женеве и на их основе внедрить систему должностной классификации, включая структуру групп по специальности и классификацию должностей;

7. *настоятельно предлагает* Генеральному секретарю, после завершения текущего рассмотрения соответствующих факторов и внесения тех или иных надлежащих промежуточных корректировок в сторону повышения окладов сотрудников категории общего обслуживания в Женеве с 1 января 1977 года, воздерживаться от любых дальнейших промежуточных корректировок окладов в сторону повышения и от принятия на себя любых дальнейших обязательств в отношении вознаграждений сотрудников категории общего обслуживания в Женеве до получения доклада и рекомендаций Комиссии по международной гражданской службе, запрашиваемых выше, в пункте 3;

8. *вновь выражает свою надежду* на то, что Генеральный секретарь полностью осуществит свои полномочия в целях обеспечения эффективного выполнения административных инструкций, касающихся возложения ответственности и соответствующих полномочий на Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве;

## II

*постановляет*, что сотрудникам не выплачивается заработная плата за периоды неразрешенного отсутствия на работе, если только такое отсутствие не было вызвано причинами, выходящими за рамки их контроля, или было вызвано должным образом документально подтвержденными медицинскими причинами.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

## 31/194. Использование служебных помещений и средств обслуживания конференций в Центре Донаупарк в Вене

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на свою резолюцию 3350 (XXIX) от 18 декабря 1974 года, в которой она приветствовала предложение правительства Австрии о предоставлении Организации Объединенных Наций возможности использования помещений, имеющих в Центре Донаупарк в Вене после 1978 года,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 3529 (XXX) от 16 декабря 1975 года, в которой она приняла к сведению доклад Генерального секретаря о включении Вены в план конференций<sup>86</sup>,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря об использовании служебных помещений и средств обслуживания конференций в Центре Донаупарк в Вене<sup>87</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>88</sup>,

1. *одобряет* рекомендацию Генерального секретаря относительно башни А-2, содержащуюся в пункте 13 а его доклада<sup>87</sup>, и в этой связи уполномочивает Генерального секретаря заключить соответствующие соглашения с Международным агентством по атомной энергии и правительством Австрии;

2. *утверждает* поэтапный план действий, определенный в пунктах 11 и 12 и кратко изложенный в пункте 13 b доклада Генерального секретаря<sup>87</sup> и в пунктах 1—3 приложения I к этому докладу;

3. *уполномочивает* Генерального секретаря осуществить предложения, относящиеся к этапу I, а также предложения, содержащиеся в пунктах 29—36 и 41 его доклада<sup>87</sup>;

4. *просит* Генерального секретаря в соответствии с руководящими принципами, изложенными в пункте 4 резолюции 3529 (XXX) Генеральной Ассамблеи, представить Ассамблее на ее тридцать третьей сессии конкретные предложения, которые обеспечили бы, чтобы по завершении поэтапного плана действий была достигнута цель, указанная в пункте 11 доклада Генерального секретаря<sup>87</sup>;

5. *просит также* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы осуществление этапа I в соответствии с приводимым выше пунктом 3 не оказало неблагоприятного воздействия на успех Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и всемирной конференции, которая должна быть проведена в 1980 году;

6. *просит далее* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее через регуляр-

<sup>86</sup> A/10348 и Corr.1.

<sup>87</sup> A/C.5/31/34 и Corr.1.

<sup>88</sup> A/31/452.

ные промежутки времени доклады об осуществлении настоящей резолюции.

*107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года*

**31/195. Расширение залов заседаний и перестройка помещений по обслуживанию конференций и делегатов в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея*

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря<sup>89</sup> и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>90</sup> о расширении залов заседаний и перестройке помещений по обслуживанию конференций и делегатов в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций;

2. *соглашается* с рекомендациями Консультативного комитета, содержащимися в пунктах 13, 15, 20, 22, 27, 30, 33, 36, 38 и 39 его доклада, кратко изложенными в пунктах 40 и 41;

3. *постановляет* отложить принятие мер по какому-либо из вариантов в отношении порядка размещения мест, используемого при реконструкции зала Генеральной Ассамблеи, в том виде, в каком это изложено в пунктах 3 и 5 доклада Генерального секретаря;

4. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи после консультации с государствами-членами информировать Генерального секретаря не позднее 31 января 1977 года о варианте, наиболее приемлемом для государств-членов;

5. *просит* Генерального секретаря на основе этой информации приступить к разработке планов реконструкции зала Генеральной Ассамблеи и представить Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад.

*107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года*

**31/196. Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев доклад* Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям — членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1976 год<sup>91</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>92</sup>,

<sup>89</sup> A/C.5/31/22 и Согг.1.

<sup>90</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26), документ A/31/8/Add.23.*

<sup>91</sup> *Там же, Дополнение № 9 (A/31/9) и A/31/9/Add.1.*

<sup>92</sup> A/31/409.

## I

КОРРЕКТИВНОЕ ИЗМЕНЕНИЕ РАЗМЕРА ПОСОБИЙ В СВЯЗИ С ИЗМЕНЕНИЯМИ СТОИМОСТИ ЖИЗНИ

1. *предлагает* Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций продолжать изучение системы коррективного изменения размера пособий в связи с изменениями стоимости жизни, принимая во внимание мнения, высказанные по этому вопросу на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, и в свете актуарной оценки Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1976 года, и представить свои рекомендации Ассамблее на ее тридцать третьей сессии;

2. *постановляет*, чтобы система коррективного изменения размера пособий, одобренная в соответствии с разделом I резолюции 3354 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1974 года, оставалась в силе до 31 декабря 1978 года;

3. *постановляет далее*, что один из руководящих принципов будущей работы Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций должен заключаться в том, что принцип компенсации любых существующих в странах различий в стоимости жизни должен найти лишь ограниченное признание из-за несоответствия покупательной способности, с тем чтобы обеспечить, чтобы новый план не требовал увеличения финансовых обязательств государств-членов в настоящем или будущем;

## II

ПОПРАВКИ К ПОЛОЖЕНИЯМ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*постановляет* внести в статьи 20, 29 *b* (i), 30 *b*, 34 *c*, 34 *d* и 35 *d* Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, без обратного действия, с 1 января 1977 года поправки, изложенные в приложении VII к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>93</sup>;

## III

ПРИЕМ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ В ЧЛЕНЫ ФОНДА

*постановляет* принять Всемирную организацию интеллектуальной собственности в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций с 1 января 1977 года в соответствии со статьей 3 Положений Фонда;

<sup>93</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 9 (A/31/9).*